



Reporte Anual
Annual Report
2015



Contáctanos Contact Us
 +52 (951) 144 39 65
 www.si-kanda.org • info@si-kanda.org
 Facebook/SikandaOax • Twitter: @Sikanda_Oaxaca
 Instagram: sikanda_oaxaca

EQUIPO DE SIKANDA SIKANDA TEAM

Directores Ejecutivos Executive Directors

Aurelia Annino
 José Carlos León Vargas

Director de Programas Program Director

Emiliano Cottini (Gruppo Abele)

Coordinación General General Coordination

Beatriz Núñez Martínez

Coordinación de Programas Program Coordinators

Abril Morales
 Selma Zarahid Arámbula Castillo
 Pascal Rastoul

Coordinación de Comunicación y Vinculación

Communications and Institutional Relations
 Bárbara Lazcano

Contador Bookkeeper

David Alejandro Cruz Santiago

Voluntarios Volunteers

Adele Woodmansee
 Ronja Bechauf
 Jasmine Jacamore
 Charlotte Heidebrecht
 Pauline Ameels
 Nikki Chatham
 Sofía Tenorio
 Sofía Cruz Ricardez

Fotografía Photography

Equipo SiKanda

Diseño Grafico Graphic Design

EcoKami

CONSEJEROS EXTERNOS EXTERNAL ADVISORS

Johannes Cabannes
 Centro de Estudios Municipales y Metropolitanos UNAM,
 México. Jefe de la Unidad de Vinculación y Cooperación.
Chief of Institutional Relations and Cooperation Department.

Chiara Coricelli
 Pietro Coricelli Olive Oil Company, Italia. Directora
 Internacional.
International Director.

María Teresa Maran
 Maran Credit Solution, Italia. Tesorera.
Treasurer.

Matthias Sachse Aguilera
 UNICEF, México. Especialista en Salud Pública y Salud
 Materna.
Public and Maternal Health Specialist.

Eva Schofer
 Ministerio para Europa, la Integración y Asuntos Exteriores
 de Austria
*Austrian Federal Ministry for Europe, Integration and Foreign
 Affairs*

Agathe Schwartz
 Ernst & Young, France. Consultora en Políticas Públicas.
Public Policies Consultant.

SOBRE OAXACA ABOUT OAXACA



(Fuente Source: Coneval, 2014)

¿QUIÉNES SOMOS? WHO ARE WE?

Solidaridad Internacional Kanda - SiKanda

SiKanda significa "En movimiento" en Mixteco, una de las lenguas indígenas habladas en Oaxaca, México.

Solidaridad Internacional Kanda (SiKanda) es una organización oaxaqueña apartidista y sin fines de lucro fundada en 2009 que promueve el desarrollo sustentable en comunidades en situación de pobreza.

Está compuesta por un equipo de profesionales comprometidos con experiencia en facilitar, coordinar e implementar proyectos en distintos países de Asia, Europa, África y América Latina.

Es la única organización del suroeste mexicano que trabaja consistentemente con Recicladores Informales (Pepenadoras y Pepenadores) y sus familias, así como en zonas localizadas alrededor de basureros.

Promovemos la creación de alianzas entre sociedad civil, academia y autoridades, facilitando el diálogo y la justicia social.

SiKanda means "in motion" in Mixtec, an indigenous language spoken in Oaxaca, México.

Solidaridad Internacional Kanda (SiKanda) is a nonprofit, nonpartisan organization founded in Oaxaca in 2009, that promotes sustainable development in marginalized communities.

Our team is composed of dedicated professionals with a long trajectory facilitating, coordinating and implementing projects in different countries of Africa, Asia, Europe and Latin America.

It is the only organization in southwestern Mexico that works consistently with informal recyclers and their families, in areas surrounding dumpsites and landfills.

We promote alliances between civil society, academia and authorities, facilitating dialogue and social justice.

FINANZAS

FINANCIAL DATA

Organizaciones Internacionales
International Organizations

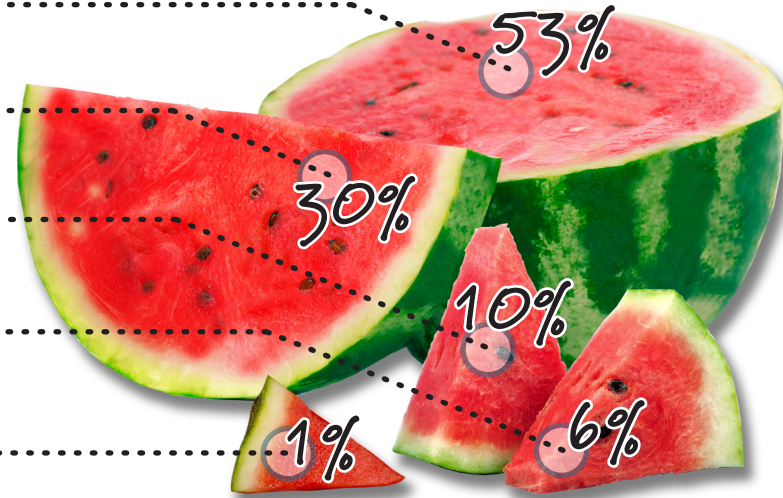
Fundaciones
Foundations

Empresas
Businesses

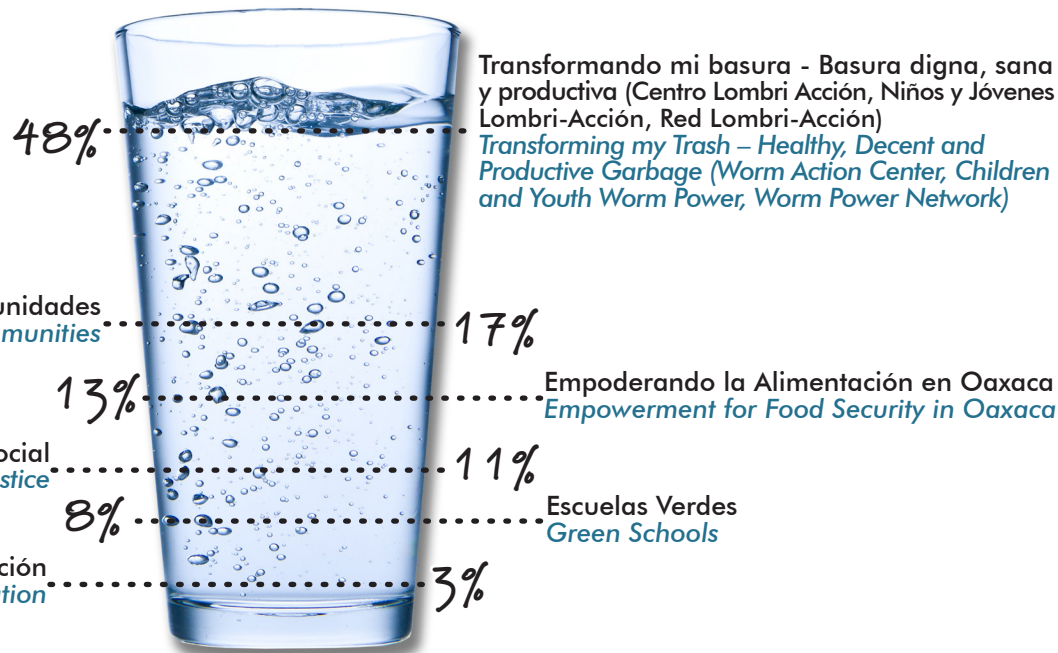
Particulares
Individuals

Financiamiento Estatal
Public Funding

DONACIONES DONATIONS



DISTRIBUCIÓN DE INGRESOS POR PROGRAMA
ALLOCATION OF RESOURCES BY PROGRAM



Área 1 Area 1

SALUD Y ALIMENTACIÓN *FOOD AND HEALTH*

Proyecto: Escuela Verde *Project: Green Schools*

Separación de residuos, reciclaje, promoción de la lectura y espacios dignos para el aprendizaje en escuelas públicas.

Waste management, recycling, reading skills and decent learning spaces in public schools.

RESULTADOS RESULTS

- 2 nuevas Bibliotecas Verdes.
2 new Green Libraries.
- 550 estudiantes beneficiados.
550 students benefited
- 350 libros nuevos donados.
350 new books donated.
- 10 maestros capacitados.
10 teachers trained.
- Red de Bibliotecas Verdes en 5 escuelas públicas.
Green Libraries network in 5 public schools.



Área 2 Area 2

MEDIO AMBIENTE ENVIRONMENT

Proyecto: Centro Lombri-Acción Project: Worm Action Center

Pone al alcance de niños, niñas, jóvenes y adultos las habilidades necesarias para el manejo adecuado de residuos. Promueve el acceso a la educación ambiental, la creación de huertos y suelo fértil a través de la lombricultura.

Makes proper waste management abilities available for children, youth and adults. Promotes environmental education, the creation of vegetable gardens and generates fertile soil through wormcomposting.

RESULTADOS RESULTS

- 1,500 personas recibieron capacitación en lombricultura.
1,500 people trained in wormcomposting.
- 2,000 kg de residuos orgánicos transformados cada mes en lombrabono.
2,000 kgs of organic waste transformed to worm compost per month.
- SiKanda fue anfitriona del VI Encuentro Internacional de la Red de Huertos Escolares.
SiKanda hosted of the VI Internacional Encounter of the School Garden Network.
- Colaboración con el mercado orgánico "El Pochote Xochimilco", Oaxaca.
Collaboration with "El Pochote" organic market.



Proyecto: Niños, Niñas, Jóvenes, Lombri-Acción Project: Children and Youth Worm Power

Mejora la relación de las niñas, niños y jóvenes con la basura. ¡Los desechos se convierten en fuente de sustentabilidad para producir composta y alimentos!
Improves the relationship between children and youth and their garbage. Residues become a source for sustainability by producing compost and food!

RESULTADOS RESULTS

- 1,750 estudiantes beneficiados.
1,750 students benefited.
- 20 Promotores Juveniles Comunitarios capacitados.
20 Youth Community Leaders trained.
- 6 módulos composteros en escuelas primarias y secundarias.
6 composting modules in primary and secondary schools.
- 6 huertos escolares demostrativos instalados en escuelas públicas.
6 school vegetable gardens set in public schools.



ÁREAS DE ACCIÓN INTERVENTION AREAS



SALUD Y ALIMENTACIÓN FOOD AND HEALTH

Entornos más saludables y limpios construyendo espacios sanos y seguros. Mejor seguridad alimentaria a través de educación en nutrición y producción de alimentos de autoconsumo en huertos familiares.

Healthier and cleaner surroundings by building safe and decent spaces. Improved food security through nutritional education and food production in family orchards for self-consumption.

21%

menores de 5 años en Oaxaca presentan talla baja para su edad.
of children under 5 have stunted growth for their age.



60%

de los habitantes en la zona suburbana y metropolitana oaxaqueña sufren problemas de salud y en su medio ambiente por manejo inadecuado de desechos principalmente orgánicos.
of the residents in both urban and suburban areas of Oaxaca experience health problems and environmental deterioration due to an inadequate waste management, most of which is organic rubbish.

MEDIO AMBIENTE ENVIRONMENT

Promovemos la educación ambiental y el cuidado al medio ambiente a través de huertos escolares, el reciclaje y la correcta gestión de residuos sólidos. Transformamos la basura orgánica en suelo fértil a través de la lombricultura.
We promote environmental education and its protection through school gardens, recycling and solid waste management. We transform organic garbage into fertile soil through vermicompost.



ECONOMÍA SOLIDARIA SOLIDARITY ECONOMY

Habilidades para el trabajo. Producción y venta de lombricompost aprovechando los residuos orgánicos.
Job skills and capacity building. Production and commercialization of worm compost from organic waste.

26%

de la población oaxaqueña se encuentra en condiciones de carencia alimentaria.
of Oaxaca's population experiences food shortage conditions.



El sector informal del reciclaje provee de medios de vida a un gran número de familias marginadas y ahorra a las ciudades entre
The informal recycling sector provides livelihoods to a large number of urban poor and saves cities

15% y 20%

del presupuesto de manejo de residuos (ONU HABITAT, 2010).
of the waste management budget (UN HABITAT, 2010).

INTEGRACIÓN SOCIAL INTEGRATION

Combate a la discriminación y empoderamiento de grupos marginados. Organización y participación comunitaria para mejorar las políticas públicas para sectores vulnerables. Promoción de la educación en habilidades para la vida y educación para la paz.

Fight against discrimination and empowerment of marginalized groups. Community organization and participation to improve public policies. Promotion of life-skills education and education for peace.

Proyecto: Red Lombri-Acción (Reciclaje Inclusivo)

Project: Worm Action Network (Inclusive Recycling)

Mejora la calidad de vida y las condiciones de trabajo de las y los Recicladores (Pepenadores) en el Municipio de Huajuapán de León. Promueve la lombricultura para el manejo de residuos orgánicos y la creación de ingreso. *Improves livelihoods and working conditions of informal recyclers in the Huajuapán Municipality. Promotes worm composting for organic waste management and income generation.*

RESULTADOS RESULTS

- 1 convenio entre SiKanda, Municipio de Huajuapán de León, Recicladores y Estudiantes Enactus de la Universidad Tecnológica de la Mixteca fue firmado, generando un modelo de colaboración para el reciclaje inclusivo único en el país. *A collaboration agreement between SiKanda, the Huajuapán Municipality, students from the Enactus Group of the Technological University of the Mixteca Region and Recyclers, was signed as a unique model of Inclusive Recycling in the country.*
- 70 recicladores recibieron capacitación. *70 recyclers trained.*
- 250 toneladas de composta producidas cada mes. *250 tons of compost produced monthly.*
- 30 toneladas de residuos sólidos recicladas cada mes en el Centro Integral de Tratamiento de Residuos Sólidos de Huajuapán (CITRESO) *30 tons of solid waste recycled each month at the Center for Solid Waste Treatment (CITRESO) in Huajuapán.*
- Ganador del Premio Nacional a la Excelencia Municipal 2015. *Winner of the 2015 National Municipal Excellence Award.*
- Participación en el Foro de la ONU para el Desarrollo Económico Local en Turín, Italia. *Participation at the UN World Forum for Local Economic Development in Turin, Italy.*



Área 3 Area 3

ECONOMÍA SOLIDARIA SOLIDARITY ECONOMY

Proyecto: Empoderando la Alimentación en Oaxaca

Project: Empowerment for Food Security in Oaxaca

Fortalece a comunidades en situación de marginación en su capacidad de organización, producción de alimentos de autoconsumo e incidencia en las políticas públicas en materia de Seguridad y Soberanía Alimentarias.

Strengthens the organizational capacities of marginalized communities, promotes local food production and public policy incidence for food security and sovereignty.

RESULTADOS RESULTS

- 1 Congreso Internacional Empoderando la Alimentación organizado en la ciudad de Oaxaca. *An International Congress of Empowerment for Food Security organized in Oaxaca.*
- SiKanda se integró en el 1er Secretariado Técnico Local para Gobierno Abierto del estado de Oaxaca, para la incidencia en políticas públicas y la transparencia. *SiKanda joined the first Local Technical Secretariat for Open Government in Oaxaca, promoting public policy incidence and co-creation.*
- 3,280 personas de 10 comunidades de las regiones Valles y Mixteca beneficiadas. *3,280 people of 10 communities in the Mixteca and Central Valleys Regions benefited.*



Área 4 Area 4

INTEGRACIÓN SOCIAL INTEGRATION

Proyecto: Liderazgo Ecológico y Justicia Social

Project: Environmental Leadership and Social Justice

Promover una sociedad más justa e incluyente combatiendo la violencia y la discriminación.

Promoting a more inclusive and just society by combating violence and discrimination

RESULTADOS RESULTS

- Voluntarios y voluntarias de México, Alemania, Australia, Bélgica, Brasil, Estados Unidos, Francia, sensibilizados en las áreas de acción de SiKanda.
Volunteers from México, Australia, Germany, Belgium, Brazil, United States and France sensitized in SiKanda's intervention areas.
- 800 espectadores del documental de SiKanda "Pepenadores: los que viven de la basura".
800 people watched the documentary "Pepenadores: Living Off Trash".
- 1 aula multimedia habilitada con apoyo de la organización italiana Know-How Solidale en Villa de Zaachila.
One multimedia room built in Villa de Zaachila with support from the Italian organization Know-How Solidale.
- SiKanda apareció como estudio de caso positivo en el libro "Gobierno Abierto: el valor social de la información pública" (UNAM)
SiKanda was featured as a case study in the book "Open Government: the social value of public information" published by the National Autonomous University UNAM
- SiKanda se integra a las redes de prevención social de la violencia "Red Retoño" y "Red ALAS".
SiKanda joined the Red Retoño and Red ALAS networks for the social prevention of violence.



Proyecto: Regenerar Nuestras Comunidades

Project: Regenerating our Communities

A través de talleres de reciclaje, acopio de agua, agricultura familiar, reducción de basura y el uso de ecotecnias apropiadas, SiKanda y sus colaboradores buscan mejorar la calidad de vida de las familias en la región Valles Centrales de Oaxaca.

Promoting a more Through recycling, water collection, family agriculture, garbage reduction and appropriate eco-techniques, SiKanda and its partners seek to improve the quality of life of families in the Valles Centrales region of Oaxaca.

RESULTADOS RESULTS

- 2,400 personas recibieron capacitación.
2,400 people trained
- 333 sanitarios secos instalados.
333 dry-composting toilets installed
- 89 filtros de agua jabonosa construidos.
89 soap water filters constructed
- 9 cisternas de ferrocemento para captación de agua de lluvia.
9 water tanks for rain water collections installed





Agradecimientos especiales a quienes han apoyado nuestra misión:
Special thanks to those who have supported our mission:



Gabriella Silvestri • Milena Furini y Andrea Nalio
 Familia Bobbio-Ugo • Familia Nielsen
 Dora Luz Vargas Guzmán • Ivania de la Cruz Orozco
 Tim Carrington • Sophie Mckechnie & Thomas Thompson



Suscríbete a nuestro boletín en:
Subscribe to our Newsletter at:
www.si-kanda.org

Contacto *Contact:*
 Facebook/SikandaOax
 Twitter: @Sikanda_Oaxaca
 Instagram: sikanda_oaxaca
 Email: info@si-kanda.org

Tus donativos son deducibles de impuestos en México e Italia.
Donations are tax-deductible in Mexico and Italy.

México *Mexico*
Solidaridad Internacional Kanda A.C.
Banco Mercantil del Norte, SA (Banorte)
Sucursal No. 3505
CLABE: 072-610-00629051135-2
Swift: MENOMXMT

Italia *Italy*
Sikanda Italia Onlus
Codice Fiscale: 93024660545
Banca Prossima Perugia SPA
IBAN: IT34J0335901600100000133868



Donativos a través de Paypal en nuestro sitio:
Donate through Paypal on our website:
www.si-kanda.org



Únete a la comunidad de personas de todo el mundo que siguen las acciones de SiKanda y contribuyen con ideas, intercambian información y nos impulsan a seguir adelante.
Join the community of people all over the world who follow SiKanda's actions, contribute with ideas and information to keep moving for a better world.

